

PAYVAR
FOUNDATION

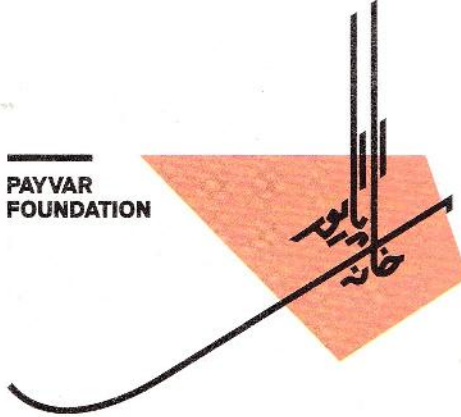


جزوه‌ی شماره‌ی ۲

پوشه‌ی ۱۵



مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی آزاد
تنظیم: فراسرز پایور
عارف قزوینی
(پارتنیتور و پارت‌ها)



سرفاصله: پایور، فرامرز، ۱۳۸۸-۱۳۱۱.
عنوان و نام پدیدآور: هنگام می (پارتیتور و پارت‌ها) // تألیف: فرامرز پایور؛ مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی‌آزاد؛ نسخه خوان نت‌ها: علی صمدپور، رامتین نظری‌جو؛
ویرایش: خشایار فیهیمی
مشخصات نشر: تهران، منظومه‌ی خرد، ۱۳۹۸
مشخصات ظاهری: ۵۲ ص، مصور (رنگی)، پارتیشن‌یون
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۷۵-۷۳-۸
وضعیت فهرست‌نویسی: فیهی
رده‌بندی کنگره: MT۳۵
رده‌بندی دیویی: ۷۸۰/۱۴۸
شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۵۷۰۷۲۹۲



Hengaam-e mey

Score and Parts

Aaref Ghazvini

Arranged By: Faramarz Payvar

Editing and footnotes: Vahid Tehrani Azad

Computer Notation: Iman Bahrami

Notation Proofreading: Ali Samadpour, Ramtin Nazarijou

Textual Edits: KaamaaNoghteh (Khashaayaar Fahimi)

English Translation: Mehrdad Gholami, Payam Yousef

"Payvar Foundation" Staff: Mina Oftadeh, Vahid Tehrani Azad,

Hamid Khabbazi, Ramtin Nazarijou,

Iman Bahrami, Khashaayaar Fahimi, Shayan Ghiaseddin,

Mercedeh Sadeghi Ashrafi,

Fatemeh Farhadi and Ali Samadpour

Art Direction & Graphic Design: Studio Melli

Omid Nemalhabib, Mahsa Gholinezhad, Mehdi Qassemi

Font in use: Progress-Melli

Dimensions: 34×24 cm

Paper Type: Bulky 60 gr

Print: Studio Tabl | Hooyar Asadian

Printing Supervisor: Hossein Soltani

Second Edition/ Spring — 2020

Five Hundred and Fifty Copies

ISBN: 978 - 600 - 6475 - 73 - 8

Price: 90,000 tomans

هنگام می

(پارتیتور و پارت‌ها)

عارف قزوینی

تألیف: فرامرز پایور

مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی‌آزاد

نت‌نویسی: ایمان بهرامی

نسخه خوان نت‌ها: علی صمدپور، رامتین نظری‌جو

ویرایش: کاماتقطه (خشایار فیهیمی)

ترجمه: مهرداد غلامی، پیام یوسف

همکاران «خانه‌ی پایور»: مینا افتاده، وحید طهرانی‌آزاد،

حمید خبازی، رامتین نظری‌جو، ایمان بهرامی،

خشایار فیهیمی، شایان غیاث‌الدین، مرسده صادقی اشراقی،

فاطمه قره‌ادی و علی صمدپور

مدیریت هنری و طراحی گرافیک: استودیو ملی

امید نعم‌الحجیب، مهسا قلی‌نژاد، مهدی قاسمی

فونت استفاده‌شده در این جزوه: پروگرس ملی

قطع: ۲۴×۲۴ سانتی‌متر

نوع کاغذ: پالکی ۶۰ گرم

نظارت بر امور چاپ: استودیو طبل / هوپار اسدیان

ناظر چاپ: حسین سلطان

چاپ دوم / بهار ۱۳۹۹

تیراژ: ۵۵۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۷۵-۷۳-۸

قیمت: ۹۰ هزار تومان

④ جزوه‌های «خانه‌ی پایور» به‌استناد دست‌نویس‌های فرامرز پایور؛ مقابله، حاشیه‌نویسی و چاپ‌بخش می‌گردند.
⑤ شماره‌ی جزوه‌ها، ترتیب انتشاران‌هاست و شماره‌ی پوשה‌ها بر اساس ترتیب بایگانی فرامرز پایور است.
کلیه‌ی حقوق مادی و معنوی این اثر برای «خانه‌ی پایور» و موسسه‌ی فرهنگی «خانه‌ی هم» منظومه‌ی خرد محفوظ است.
هرگونه ارجاع و اجزای ذکر‌منبع بلا‌منع است.

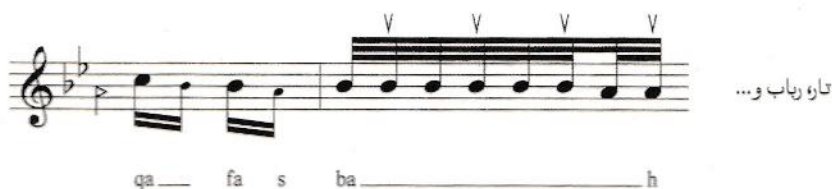
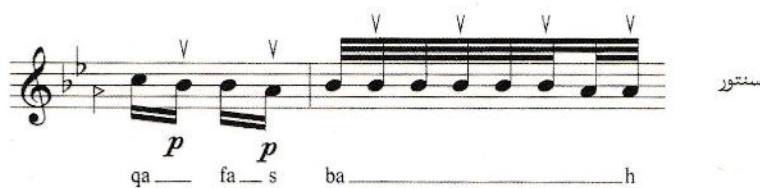
شیوهی اجرای «ریز» به صورت «تک ریز» یا بدون «تک»، به عهدهی سرپرست گروه و نوازندگان هر ساز است؛ مگر در موارد ضروری که در آن صورت از (>) استفاده می شود:



۱۰. کاربردهای خطوط اتصال: در نگارش پایور، خطوط اتصال به چند منظور مورد استفاده قرار می گیرند. به یک مورد آن که وصل کردن «ریز» به نت های بعدی است اشاره و شیوهی اجرای آن نیز توضیح داده شد. کاربرد دیگر آن برای نشان دادن سیلاب هاست؛ هنگامی که دو یا چند نت به یک سیلاب شعر اختصاص دارند:



کاربرد دیگر آن نشان دادن نت هایی است که به صورت «اشاره» اجرا می شوند. «اشاره» ها در سنتور معمولاً با مضراب چپ و آهسته و کم صدا، ولی روی تار، رباب، عود یا سه تار معمولاً بدون مضراب زدن و با گرفتن پردهی مربوط به آن اجرا می شوند:



۶. «مرغ قفس بهر وطن شد»: سیلاب «šod» به علت ورود عبارت جواب، کوتاه‌تر شده و به روی Sol حرکت نمی‌کند.
تفاوت در سیلاب‌های «va» و «tan» در «وطن»:

اجرا

ba h re va ta n šod

دوای

۷. «چه کج رفتاری ای چرخ»: سیلاب‌های «ce kaj» تندتر از روایت دوای است.
سیلاب‌های «ri»، «raf»، و «carx» تفاوت‌های جزئی در اشاره‌ها دارند:

اجرا

ce ka j ra f tā ri e y carx

دوای

۸. «سر کین داری ای چرخ»: در سیلاب «kin» اشاره‌ای به نت Fa در روایت دوای دیده نمی‌شود.
سیلاب «carx» در انتها به علت ورود پاساژ سازی به عنوان جواب، کوتاه‌تر شده است:

اجرا

sa re ki n dā ri e y carx

دوای

۹. «نه دین داری نه آیین داری ای چرخ»: سیلاب «na» در عبارت «نه دین» سریع‌تر از روایت دوای اجرا شده است.
«اشاره»‌ها در سیلاب‌های «ri» و «na» در عبارت «داری نه آیین» کوتاه‌تر از روایت دوای است. در تکرار لغات هم این تفاوت‌ها وجود دارد.
در آخرین برش این عبارت سیلاب «ey» در «ای چرخ» تحریر دارد که در روایت دوای ساده نوشته شده است:

اجرا

na din etc. e y carx

دوای

میان سطرهای پنجم و ششم عبارتی متشکل از یک پاساژ و تحریر انتهایی سطر پنجم شنیده می‌شود. به این ترتیب از تکرار کامل ملودی خط آواز که شاید موجب یکنواختی جواب شود، جلوگیری شده است:

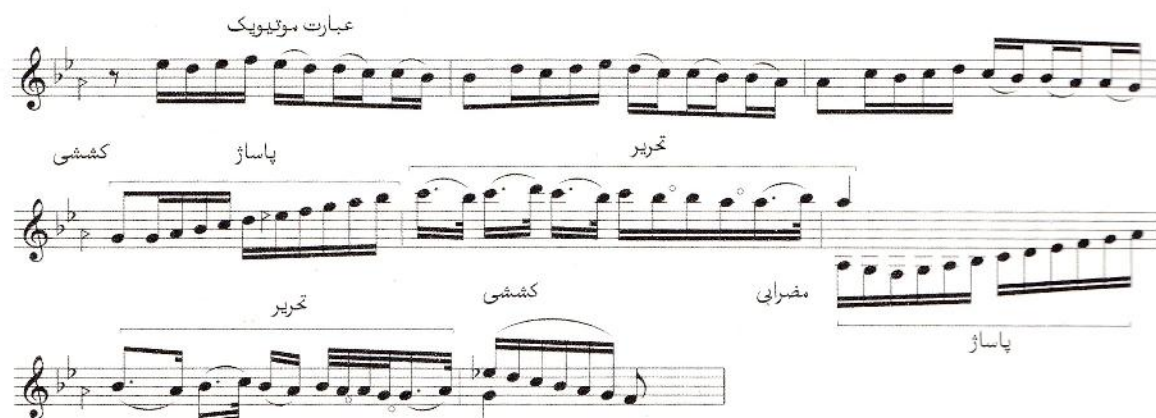
عبارت مشترک با خط آواز



در میان سطرهای یازدهم و دوازدهم عبارت پاساژ مانند کوتاهی دیده می‌شود:

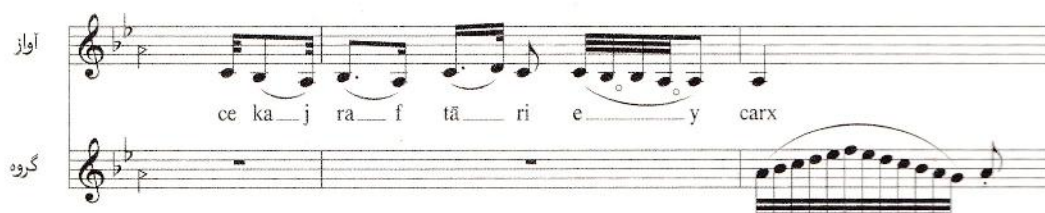


عبارت مابین سطرهای سیزدهم و چهاردهم باز هم متشکل از دو قسمت است: یک «عبارت موتیویک» پایین رونده که توسط «پاساژ» به تحریر انتهایی سطر پنجم متصل می‌شود؛ درست مانند مثال قبل:



تذکره: در اجرای راست‌کوک این عبارت کوتاه‌تر است.

میان سطرهای چهاردهم و پانزدهم جواب کوتاهی به صورت پاساژی پرسرعت به چشم می‌خورد که تناسب این پاساژ با کلمه‌ی «چرخ» در انتهای هر عبارت قابل توجه است:



هنگامی Hengaam-e mey

62

Ny.

Kmneh.
Ghyek. I

Ghyek. II
Alt. Ghyek.

Sant.

Tr.

Rbb.

Od.

63

Tmbk.



66

Vox.

66

Ny.

Kmneh.
Ghyek. I

Ghyek. II
Alt. Ghyek.

67

Sant.

Tr.

Rbb.

Od.

68

Tmbk.

General Pattern

ce ka _ j

Kmneh.

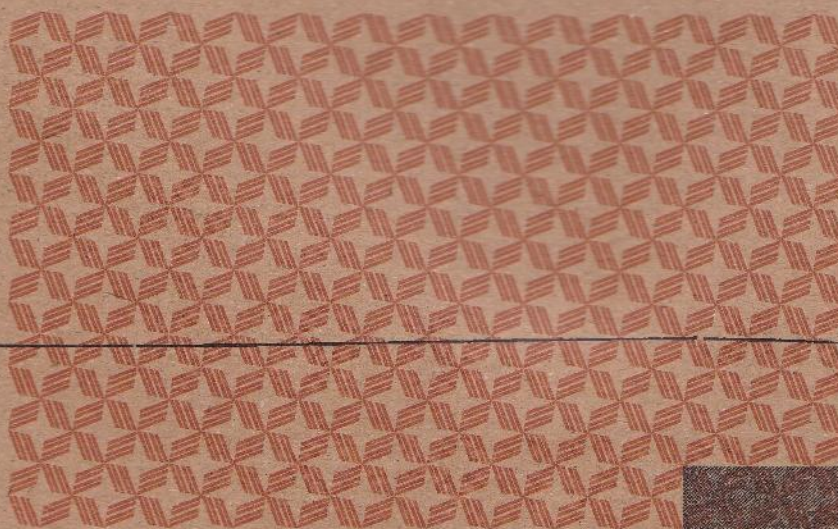
p

p

p

p

p



Payvar Foundation, Manzoumeh Kherad Institute, Daneshjoo Blvd., Velenjak, Tehran, Iran. Tel: +982127682162	تهران، واندچک، بلوار دانشجو مؤسسه‌ی منظوم‌های خرد، خانه‌ی پایور تلفن: ۲۷۶۸۲۱۶۲
payvarfoundation.org pf@payvarfoundation.org	

انتشارات منظومه خرد Manzoumeh Kherad Publication	خانه هنر خرد KHERAD ART HOUSE	پتهوون FOUNDATION
		978-600-6475-73-8